

Technik Info

(DE) TEI Winterlagerung der Anlagen
 (EN) TEI Winter storage of plants



TEI_XXXX_2353657_00_de_en

(DE)		(EN)	
Gültig für die Anlagen der Baureihen: Alle		Valid for the plants of the series: all	
Ab Seriennummer: K0XX0001		From serial number: K0XX0001	
Bis Seriennummer: K0XX9999		Up to serial number: K0XX9999	
Ausgangssituation		Initial situation	
Anlage unter extremen klimatischen Bedingungen lagern (Temperaturen bis -40 °C).		Storing of plants under extreme climatic conditions (temperatures up to -40 °C).	
Angaben zur Umrüstung		Details to conversion	
Zeitaufwand: Anlagenabhängig		Time required: Depending on plant	
Hilfsmittel:	<ul style="list-style-type: none"> • Motoröl für extreme Kälte • Kraftstoffadditiv • Kühlmittel/Frostschutz • Abdeckplanen • Geeignete Hebe- und Anschlagmittel 	Tools required:	<ul style="list-style-type: none"> • Engine oil for extreme cold • Fuel additive • Coolant/Antifreeze • Tarps • Suitable hoisting gear and lifting accessories
Personal:	Qualifiziertes Personal	To be performed by:	Qualified personnel
Allgemein		General	
<p>Aufgrund der Vielzahl an erhältlichen Optionen kann nicht auf sämtliche Komponenten eingegangen werden. Es kann daher zu Abweichungen zwischen dieser TEI und einzelnen Baureihen kommen.</p> <p>Bitte auch die Betriebsanleitung der Anlage sowie die Herstellerdokumentationen bezüglich der Temperaturbereiche beachten. Insbesondere die Angaben zum Dieselmotor und den Betriebsstoffen beachten.</p>		<p>Due to the large number of available options, not all components are considered. This may lead to differences between this TEI and individual series.</p> <p>Please also refer to the instruction manual of the plant and the manufacturer documentation relating to the temperature ranges. In particular, observe the details of the diesel engine and the lubricants.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Anlage vor der Winterlagerung gründlich reinigen und trocknen lassen. Dabei besonders auf bewegliche Bauteile, z. B. Bandförderer, achten. ▶ Lagerung der Anlage möglichst in geschlossenen und trockenen Räumen vornehmen. ▶ Muss die Anlage im Freien gelagert werden, Anlage mit einer kältetauglichen Plane abdecken und mit geeigneten Zurrmitteln sicher befestigen. 		<ul style="list-style-type: none"> ▶ Clean plant thoroughly and let dry before winter storage. Particularly pay attention to moving parts such as belt conveyors. ▶ If possible store plant in closed, dry rooms. ▶ Has the plant to be stored outside, cover it with a cold-compatible tarp and secure it with suitable lashing gear. 	

D:\T_M\T-Technik\TD-TechnischeDoku\2-intern\080_TEI\TEI_XXXX_2353657_00_de_en.docx

Technik Info

(DE) TEI Winterlagerung der Anlagen
(EN) TEI Winter storage of plants



TEI_XXXX_2353657_00_de_en

Motor / Antriebsaggregat	Engine / Power supply unit
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Geeignetes Wintermotoröl für extreme Kälte verwenden (siehe auch Herstellerdokumentation). ▶ Frostschutz des Kühlmittels prüfen und gegebenenfalls korrigieren. Dieselmotor nach dem Auffüllen bzw. Korrigieren kurze Zeit laufen lassen. ▶ Batterietrennschalter des Dieselgenerators ausschalten (siehe auch Betriebsanleitung). ▶ Batterie ausbauen und trocken und warm lagern. ▶ Batterie mit entsprechendem Ladegerät monatlich normal laden. ▶ Kraftstofftank vollständig mit geeignetem Winterdiesel füllen um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Zusätzlich können vom Hersteller freigegebene Additive verwendet werden, welche das Versulzen des Kraftstoffes verhindern. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Use suitable winter engine oil for extreme cold (see also manufacturer documentation). ▶ Check antifreeze of the coolant and correct if necessary. Let diesel engine run for a short time after filling or correcting. ▶ Switch off battery isolator of diesel generator (also see instruction manual). ▶ Remove battery and store it dry and warm. ▶ Load battery normally with appropriate charger once in a month. ▶ Fill fuel tank completely with suitable winter diesel to prevent the formation of condensation. In addition, manufacturer-approved additives may be used which prevent gelling of the fuel.
Wasseranlage	Water system
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wasser aus der Wasserpumpe und den Zuleitungen der Sprühdüsen ablassen um Schäden durch Einfrieren zu verhindern. ▶ Wasserpumpe ausbauen und an einem warmen, trockenen Ort lagern. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Drain water from the water pump and the leads to the spray nozzles to prevent damage due to freezing. ▶ Remove water pump and store in a warm, dry place.
Elektrik / Elektronik	Electric / Electronic
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bei Anlagen mit Tastbildschirm (MR EVO) vor Ausbau des Tastbildschirms Betriebsstunden notieren. ▶ Bei Anlagen mit Tastbildschirm (MR EVO) Tastbildschirm ausbauen und möglichst an einem warmen, trockenen Ort lagern. ▶ Bei Anlagen mit herkömmlicher Steuerung OP3 ausbauen und möglichst an einem warmen, trockenen Ort lagern. ▶ Bei Wiederinbetriebnahme von Anlagen mit Tastbildschirm Grundeinstellungen überprüfen, gegebenenfalls neu laden, siehe TEI Umbausatz_elektrische_Steuerung_MR_EVOs 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ In plants with touch screen (MR EVO) note operating hours before removing the touch screen. ▶ In plants with touch screen (MR EVO) remove touch screen and store as possible in a warm, dry place. ▶ In plants with conventional control remove OP3 and store as possible in a warm, dry place. ▶ When re-commissioning plants with touch screen check basic settings, possibly reload, see TEI Conversion set electrical control MR EVOs
Raupenfahrwerk	Crawler running gear
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Anlage auf trockenen, festen Untergrund stellen um Losbrechschäden zu vermeiden. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Place plant on dry, firm ground to avoid damage through break loose torque.

D:\T_M\T-Technik\TD-TechnischeDoku\2-intern\080_TEI\TEI_XXXX_2353657_00_de_en.docx